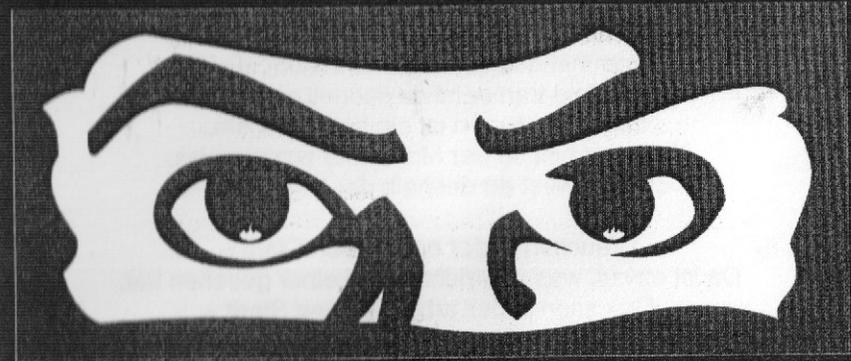


DRAUSSEN IN DER STADT	НА УЛИЦЕ В ГОРОДЕ
NICHT SO EINFACH ZU VERSTEHEN	НЕ ТАК ПРОСТО ПОНЯТЬ
ENTFACH DICH	ВОСПЛАМЕНИТЬСЯ
GESCHOSS	ПУЛЯ
SUPERGAUL	СУПЕР-КЛЯЧА
VOR DEM GESETZ	ПЕРЕД ЗАКОНОМ
SUESSIGKEITEN	СЛАДОСТИ
KASSANDRAKOMPLEX	КОМПЛЕКС КАССАНДРЫ
DIE ANDEREN	ДРУГИЕ
BRUDER	БРАТ
REFLEXIONEN	ОТРАЖЕНИЯ
TRINKLIED	ЗАСТОЛЬНАЯ ПЕСНЯ
WETTERGLAS	БАРОМЕТР



Solche Lieder	Такие песни
deutsch / russisch	по-немецки / по-русски

www.solche.de

DRAUSSEN IN DER STADT

Abgestossen liegt ein Traum im Meer.
Er verzieht sich noch mit deinem Glück.
Die Sterne blinken sanft hinter ihm her.
So kommst du bestimmt nicht mehr zurück.
Ins Kornfeld trampelst du schnell einen Kreis.
In deinen Augen ist ein heller Schein.
Vielleicht bist du der Mann, der zuviel weiss.
Vielleicht wirst du deshalb der Nächste sein.

Draussen in der neonhellen Stadt –
Da ist etwas, was vielleicht noch keiner gesehen hat.
Draussen in der arbeitsgrauen Stadt –
Da ist ein Stückchen Leben, das ist kein bisschen satt.
Das ist nicht satt, das ist nicht satt,
Draussen in der grauen Stadt

Ein Abend ist noch lange nicht vorbei.
Ein Geist fliegt dir direkt in deinen Arm.
Dein Brotgemüsehändler ist nicht frei.
In seinem Laden ist es dir zu warm.
Sieh nur, frag nur, mach nur weiter so.
Im Grunde ist doch alles wie gehabt.
Du bist doch noch immer morgens froh,
wenn deine Gewissheit an dir nagt...

НА УЛИЦЕ В ГОРОДЕ

Отвергнутая мечта лежит в море,
Она рассеивается вместе с твоим счастьем
Звезды слабо мерцают позади нее.
Так ты точно больше не вернешься назад
На ниве ты быстро вытаптываешь круг.
В твоих глазах - яркий блеск.
Может быть Ты - человек, который слишком много знает,
Может быть, поэтому ты будешь следующим.

На улице в ярко неоновом городе
Есть что-то, чего, возможно, никто не видел.
На улице в рабоче-сером городе
Там частица жизни, которая совсем не заполнена.
Она не заполнена, не заполнена.
На улице в сером городе.

Вечер еще далеко не прошел
Дух летит в твои объятия
Твой торговец овощами и хлебом не свободен
В его лавке тебе слишком жарко.
Посмотри-ка, спроси, продолжай делать так же,
Но по сути дела все как и прежде.
Ты все еще радуешься по утрам,
когда твоя уверенность покалывает тебя.

NICHT SO EINFACH ZU VERSTEHEN

Alle andern sind zu dir gemein.
Alle, meinst du, sind zu sehr allein.
Alle fragen dich wo geht's hier kostenlos herein.
Alle wollen so gern anders sein.

Das ist nicht so einfach zu versteh'n.
Das ist nicht so einfach zu versteh'n.
Das ist nicht so einfach, so einfach zu versteh'n.
Das ist nicht so einfach zu versteh'n.

Du willst nach dort und bist noch immer hier.
Du kannst soviel und kannst doch nichts dafür.
Du willst es anders aber machst es so.
Du hasst dein Leben und das macht dich froh.

Das ist nicht so einfach zu versteh'n...

Weil du es liebst und es trotzdem verlässt
und es dir weh tut und du's trotzdem gehen lässt,
weil du nicht einfach bist, noch nicht mal zwei,
weil du im Grunde hoffst, es sei vorbei.

Das ist nicht so einfach zu versteh'n...

Du hast nicht mal Lust, bald aufzusteh'n,
die Augen in der Welt herumzudreh'n,
nachzuschauen, nachzuschlagen, nachzugeh'n,
das scheisskomplizierte Happy End zu seh'n.

НЕ ТАК ПРОСТО ПОНЯТЬ

Все низки по отношению к Тебе,
Все, ты думаешь, слишком одиноки,
Все спрашивают тебя, где здесь бесплатный вход,
Все так охотно хотят быть другими.

Это не так просто понять
Это не так просто понять
Это не так просто, не так просто понять
Это не так просто понять

Ты хочешь туда, но ты все еще здесь.
Ты можешь так много, но ты тут ни при чем.
Ты хочешь по-другому, но делаешь как обычно.
Ты ненавидишь свою жизнь и это тебя радует.

Это не так просто понять...

Так как ты это любишь, но несмотря на это оставляешь
Это причиняет тебе боль и ты все же это допускаешь.
Так как ты не прост, далеко не прост.
Так как ты по сути надеешься, что это прошло

Это не так просто понять...

У тебя даже нет желания скоро подняться,
Взглянуть на мир,
Посмотреть, отыскать, разобраться,
Увидеть этот чертовски сложный Happy End.

ENTFACH DICH

Keine wunderbaren Jahre sind vorbei.
Am Herd steht einer, schreit: Ich bin hier und ich bin frei!
Erlegen einer Macht, die Alltagsgrau verheisst und weiss,
drängeln, rempeln, überholen, bis die Frage heisst:

Was kommt noch?

Nur ein Wort, das etwas anders klingt, bereit.
Keine Langeweile in der Einsamkeit,
vertreten von den anderen, die sich auch nicht sicher sind,
ob das hier alles endet oder ob das hier beginnt:

Was geht noch?

Dein Feuerzeug liegt ganz hinten unterm Bett
und dreimal am Tag sagst du, wenn ich das jetzt hier hätt',

Ein Feuer ist doch schnell gemacht, Entfach Dich!
Was hat der Winter schon gebracht, Entfach Dich!
Flammen kamen, Flammen gingen wieder aus.
Sieh es ein, nur du allein, nimmst das Feuer mit nach Haus.

Hier im Lämmerland da ist der Wolf nicht weit,
und all die anderen wärmen sich in Sicherheit.
Und geht eines verloren, dreht man sicher sich nur um.
Es ist zwar kalt, so wird man alt. Doch um zu leuchten muss

man brennen.

Treibholz, Strandgut, Kisten, alle brennen heiss,
nichts bricht besser, als ein Augenblick geschmolzenes Eis.
Schlösser, Bücher, Schulen, Menschen, alle brennen heiss.
Es zieht warm durch alles hier, bis der letzte weiss,

Jetzt kommt was!

ВОСПЛАМЕНИСЬ

Чудесные годы не прошли.
У плиты кто-то стоит и кричит: Я здесь и я свободен!
В подчинении власти, будничная серость предсказанная и белая,
Теснить, толкать, обгонять, пока не возникнет вопрос:

Что еще придет?

Наготове только слово, которое звучит немного иначе.
Нет никакой скуки в одиночестве,
представленный другими, которые также не уверены,
конец ли здесь или начало:

Что еще идет?

Твоя зажигалка завалилась под кровать
и три раза в день ты говоришь: если бы она была у меня сейчас.

Но огонь ведь быстро развести, воспламенись!
Что уж там принесла зима, воспламенись!
Пламя разгорелось, пламя снова погасло.
Пойми, только ты один берешь огонь в дом.

Здесь в стране ягнят волк не далеко
И все остальные греются в безопасности.
И если один потеряется, другие, наверняка, только обернутся.
Холодно, все же время проходит. Но чтобы светиться,

нужно гореть.

Древесина, обломки судна, ящики - все жарко горит,
ничего не ломается лучше, чем растаявший лед.
Замки, книги, школы, люди - все жарко горит.
Отовсюду веет теплом, пока последний не поймет,

Сейчас что-то произойдет!

GESCHOSS

Du sitzt im Bus, keiner sieht dich an.
Du weisst schon längst nicht mehr, wie man richtig lacht.
In deiner Firma gibt es für deinen Job schon den nächsten Mann,
der alles besser kann und Überstunden macht.

Der Schauspieler im Fernsehfilm,
der Bundeskanzler heisst, kann dich nicht sehen,
wenn er lächelnd in die Kamera winkt
und dir sagt es wird schon weitergehen

Da spielt jemand am Abzug rum,
es geht nicht mehr nur um dich,
Irgendetwas ist passiert
und die Zeit gefriert.

Das Geschoss ist in der Luft und da ist keiner der dich fragt,
wie's dir geht und wie du diesen ganzen Scheiss hier überstehst.
Das Geschoss ist in der Luft, und es rast weiter auf dich zu,
und was tust du, du legst dich zur Ruh.

Das Fragezeichen auf deiner Stirn
sieht aus wie ein Fadenkreuz,
an deinem Chef hängt schon seit Jahren allerfeinster Zwirn,
du hättest gern mal reingeschneuzt.

Den Frust lässt du an der Oma aus,
die zu langsam über die Strasse geht.
Irgendwie macht sich Gewissheit breit –
Für Widerstand ist es jetzt zu spät...

ПУЛЯ

Ты сидишь в автобусе, никто не смотрит на тебя.
Ты уже давно не знаешь, что значит по-настоящему смеяться.
На твое место в твоей в фирме уже есть претендент,
Который может работать лучше и сверхурочно.

Актер в телефильме,
Которого зовут федеральный канцлер, не может тебя видеть,
Когда он, улыбаясь, машет в камеру
и говорит тебе, что все будет в порядке.

Здесь кто-то играет с курком.
Речь больше не идет только о тебе,
Что-то произошло
И заморозило время.

Пуля - в воздухе и здесь нет никого, кто тебя спросит,
Как у тебя дела и как ты выносишь все это дерьмо?
Пуля в воздухе и она по-прежнему несется на тебя
И что делаешь ты? - ты ложишься.

Вопросительный знак на твоём лбу
Выглядит как перекрестие.
Твой шеф уже годами носит самые лучшие костюмы
Ты охотно высморкался бы в них.

Ты срываешь злобу на старушке,
Которая слишком медленно переходит улицу.
Откуда-то появляется уверенность,
Что сопротивляться сейчас слишком поздно.

SUPERGAUL

Und die Zeit sitzt dir im Nacken
Wie auf einem alten Gaul
Und mit jedem Zentimeter
Wirst du älter – fett und faul
Schmerzlich spürst du ihre Sporen
Schneller laufen kannst du nicht
Und sie schlägt dir mit der Peitsche
Ihre Zeichen ins Gesicht
Und es ging noch niemals vorwärts
Es ging immer nur zurück
Doch sie liegt dir in den Ohren
es sei nah dein Lebensglück

Hey Ho Supergaul
Reite weiter, reite schneller
Hey Ho Supergaul
Heisser Atem im Genick
Hey Ho Supergaul
Sieh – die Nacht wird langsam heller
Hey Ho Supergaul
Du bringst mich bestimmt nicht mehr zurück

Ja – es ging noch niemals vorwärts
Es ging immer nur im Kreis
Gehst du vorwärts, gehst du rückwärts
Eine Weisheit, die man weiss
Weil du nichts hast als das Laufen
Läufst du – und das nennt sich Leben
Deine Richtung ist egal
Dein Weg ist längst schon vorgegeben
Schaust du nach vorn –
Schaust du zurück –
Schaust du zurück –
Kannst du dich sehn
Was du siehst gefällt dir nicht,
du schlägst dich gut und lässt dich geh'n...

СУПЕР-КЛЯЧА

Время оседлало тебя,
Как старую клячу,
И с каждым сантиметром
Ты стареешь, становишься жирным и ленивым.
С болью ты чувствуешь его шпоры.
Быстрее бежать ты не можешь
И оно бьет тебя плетью,
оставляя свои следы на твоём лице.
И еще ничто никогда не двигалось вперед
Всегда - только назад.
Все же оно надоедает тебе о том,
что твое счастье в жизни близко.

Хей, хо супер-кляча
Скачи дальше, скачи быстрее
Хей, хо супер-кляча
Горячее дыхание в затылок
Хей, хо супер-кляча
Смотри, медленно светает
Хей, хо супер-кляча
Ты уж точно не вернешь меня назад.

Да, еще ничто никогда не двигалось вперед
Всегда - только по кругу
Ты идешь вперед, ты идешь назад -
Это известная мудрость.
Так как у тебя нет ничего, кроме бега,
Ты бежишь и это называется жизнью.
Твое направление не важно,
Твой путь уже давно predetermined.
Ты смотришь вперед –
Ты смотришь назад
Ты смотришь назад –
Ты можешь увидеть себя.
То, что ты видишь, тебе не нравится.
Ты хорошо держишься и не следишь за собой.

VOR DEM GESETZ

Entscheide – was du kannst,
ob du dastehst oder tanzt,
oder ob du durch das Fenstermeer was siehst.
Brich aus – brich ein,
hol dir deine Fragen heim.
Damit du auch morgen noch deinen Dampfer ziehst.
Die Schuld – Geduld,
du verlierst dich im Tumult.
Du fällst, du schläfst seitdem ziemlich schlecht.
Du bist damals losgerannt.
Sie haben dir dein Haus verbrannt.
Die Frage steht allein im Buch: Was ist schon gerecht?

Ich bin reich, du bist reich,
vorwärts, rückwärts, niemals gleich,
Knie und Herz und Birne weich,
wer hat je sein Ziel erreicht?
Ich bin reich, du bist reich,
vor dem Gesetz...

Sitz aus – sitz ein,
immer froh und immer Schein.
Deine Augen sind das Tor zur Menschlichkeit.
Als Letzter steht, wer niemals fällt.
Deine Träume meine Welt.
Hoffnung ist der Zweifel an der Gerechtigkeit.
Vielleicht geboren
und sogleich den Kopf verloren,
Anfang – Ende hier, wo du dich ergibst.
Im Grunde immer drauf,
Glück und Regeln sind zuhauf,
dein Filmchen, das du noch voller Andacht schiebst.

ПЕРЕД ЗАКОНОМ

Решай - что ты можешь:
Ты здесь стоишь или танцуешь
Или же ты видишь что-то из множества окон.
Беги – пробивайся,
Верни назад свои вопросы,
Чтоб ты и завтра тянул свою баржу.
Вина – терпение,
Ты забываешь себя в суматохе,
Ты падаешь, ты спишь с тех пор довольно плохо
Ты тогда убежал,
Они сожгли твой дом
Вопрос только в книге: что справедливо?

Я богат, ты богат
Вперед, назад, никогда одно и то же
Ноги, сердце и голова подкосились
Кто уж достиг свою цель
Я богат и ты богат
Перед законом...

Выжди - пережди
Будучи всегда радостным и создавая лишь видимость.
Твои глаза - врата в мир человечности.
Последним остается стоять тот, кто никогда не падает
Твои мечты - мой мир,
Надежда - сомнение в справедливости.
Возможно, родился
И сразу же потерял голову
Начало - конец там, где ты сдаешься.
Всегда под кайфом
Счастья и правил в избытке
Наивные галлюцинации, которые ты переживаешь полный благоговения.

KASSANDRAKOMPLEX

Das ist der Cassandra-Komplex,
dass du heute was siehst, was morgen geschieht
und niemand was dagegen macht,
weil die anderen glauben, dass es reicht, wenn es jemand sieht.

Dabei stehst du doch so gerne draussen
und sagst den Leuten, was geht
und bist immer noch richtig angepisst,
wenn dich keiner versteht.
Und du gehst immer noch, dahin,
wo man dich hört.
Du denkst, wenn das hier schon untergeht,
dann bitte nicht ungestört.

Das ist...

Du rufst deine Parolen gegen jede Wand
und in den Wind, wenn du musst
und dass das alles vielleicht keinen Sinn hat,
machst du dir nie bewusst.
Weil du dir diese Kraft zum rufen lässt,
ist die Wüste nicht ganz leer,
und es bleibt vielleicht ein Rest,
von dem, was besser anders wär.

Das ist...

Keine Ahnung,
wie lang du das noch machen willst,
wenn du doch immer wieder
nur das kalte Unerhörtsein fühlst.
Du hast Ahnung, auch im Plural,
aber das will keiner hören,
keiner von den anderen,
lässt sich seinen eigenen Untergang zerstören.

КОМПЛЕКС КАССАНДРЫ

Это комплекс Кассандры:
Ты видишь сегодня то, что произойдет завтра
И никто ничего против этого не делает,
Потому что другие думают, что достаточно, если это кто-нибудь видит.

При этом ты так любишь стоять снаружи
и говорить людям, что произойдет,
И ты все еще чувствуешь себя по-настоящему оплеванным,
если никто тебя не понимает.
И ты все еще идешь туда,
где тебя слышат
Ты думаешь, если уж это здесь пойдет ко дну,
то уж, пожалуйста, не без борьбы

Это...

Если ты должен,
ты выбрасываешь свои лозунги,
И ты никогда не осознаешь,
что все, возможно, нелепо.
Так как ты оставляешь за собой силу кричать,
пустыня не совсем пуста,
и может быть остается часть,
из которой что-то было бы лучше иначе.

Это...

Я не представляю,
как долго ты еще хочешь это делать,
Если в ответ тебе –
всегда только холодная тишина.
Ты знаешь, ты также знаешь будущее,
но этого никто не хочет слышать,
Никто другой
не позволяет помешать своему собственному крушению.

SUESSIGKEITEN

Kaugummi verklebt dir deine Augen,
jeden Abend machst du dir eine neue Packung auf.
Serienmörder, Mörderserien, Liebefilme, Werbeferien,
du legst noch eine Quizshow drauf.
Die Flügel deiner Träume, die das alles anders wollten,
sind schon lange mit Lakritz verklebt.
Hast du gehört, was dir gehört, ist immer noch nicht ungestört,
weil immer noch ein Einwand lebt.
Den Lärm der Kreuzung der Drei-Wege-Box
in deinem Radio kannst du nicht, aber musst du hören.
Sie stecken dir die Bonbons in die Ohren und
irgendwann kannst du dann nichts mehr,
was da laut ist, hören.

Keine Süssigkeiten mehr,
dein Kopf ist voll, dein Kopf ist leer,
du rennst den anderen hinterher,
als wenn das alles wirklich wär
und plötzlich willst du das nicht mehr –
Keine Süssigkeiten mehr.

Keine Liebesfilme mehr,
Keine Einschaltquoten mehr,
Keine Serienmörder mehr,
Keine Hauptgewinne mehr,
Keine Arbeitslosen mehr,
Keine Alltagsmärchen mehr,
Keine Hitparaden mehr,
Keine Werbung und vor allem keine Süssigkeiten mehr...

СЛАДОСТИ

Жвачка склеивает тебе глаза,
Каждый вечер ты открываешь новую пачку.
Серийные убийцы, серии об убийцах, фильмы о любви, поток рекламы,
И впридачу ты добавляешь телеигру.
Крылья твоих мечтаний, которые все хотели по-другому,
Уже давно склеены лакрицей.
Ты слышал, то, что принадлежит тебе, все еще не твое,
Так как все еще жив протест.
Шум в твоём радио ты не можешь,
но должен слушать.
Они затыкают тебе уши конфетами и
Когда-нибудь ты больше не сможешь услышать ничего из того,
что громко.

Больше никаких сладостей,
Твоя голова полна, твоя голова пуста,
Ты бежишь за другими,
Как будто бы все реально.
И внезапно ты этого больше не хочешь -
Больше никаких сладостей.

Больше никаких фильмов о любви,
Больше никаких рейтинговых программ,
Больше никаких серийных убийц,
Больше никаких выигрышей в телеиграх,
Больше никаких безработных,
Больше никаких каждодневных сказок,
Больше никаких хитпарадов,
Никакой рекламы и, главное, больше никаких сладостей....

DIE ANDEREN

So viele Träume sind so alt wie du, und trotzdem
bist du vielleicht heute immer noch nicht ganz bereit,
dir zuzugeben, dass es schöner ist, ein bisschen
laut zu leben und mit etwas anderm anzugeben.
Denk doch mal daran, dass was du siehst, eine
Zukunft hat und alles andre mit sich weiterzieht –
und dich mit, los geht's schau dich nicht so an,
mach doch was, was niemand anders für dich fassen kann.

Raus aus dem Schatten, der auf die Welt schon lange fällt.
Die sich damals so hatten, sind zu lange Zeit auf sich gestellt.
Und die andern sehen zu dabei, sie sind so frei,
so zu sein, ohne dich zu sehn.
Du stehst da und rufst die Nacht herbei,
die schöner sei, um mit ihr zu gehn.
Sieh es ein, Sieh es ein, Sieh es ein!
Du kannst noch nicht gehn!
Sieh hinein, sieh hinein, um zu verstehn...

So viele Bäume säumen deinen Weg,
es ist noch nicht zu spät, dir eines endlich zuzugeben:
Was du bist oder was du kannst oder
was du willst ist nicht so wichtig, wenn du höher zielst.
Darum dumm zu sein, ist nicht so heiss,
als dieses nicht zu sein, und jeder macht hier sein eignen Scheiss.
Du hast versäumt zu leben, hast versäumt zu geben,
hast versäumt zu lieben und was Grosses anzuschieben.

ДРУГИЕ

Многие мечты стары как и ты, но несмотря на это
Ты и сегодня, возможно, не совсем готов
признаться самому себе, что прекраснее жить немного ярче
И хвастаться чем-то другим.
Подумай же о том, что у того, что Ты видишь, есть будущее
И оно тянет за собой все остальное, и тебя.
Вперед, не смотри на себя так
Сделай же что-нибудь, чего никто другой не сможет сделать за тебя

Выйди из тени, которая уже давно падает на мир
Те, кто тогда были такими же, уже давно рассчитывают только на себя.
А другие смотрят при этом, они так вольны жить, не замечая тебя
Ты стоишь здесь и призываешь более красивую ночь,
чтобы она осталась с тобой.
Пойми же это, пойми, всмотрись
Ты еще не можешь идти!
Всмотрись, всмотрись, чтобы понять

Многие мечты обрамляют твой путь
Еще не поздно признаться себе,
Кто ты и что ты можешь или,
То, что ты хочешь, не так уж и важно,
Если ты целишься выше.
Поэтому быть глупым не так уж и хорошо,
Чем не быть им, каждый делает свое дело.
Ты опоздал жить, ты упустил возможность дать
Ты опоздал любить и что-то большое совершить.

Bruder

Viel hast du von Welt noch nicht geseh'n, wie willst du gewissenlos zu Ende geh'n?

So ist der Papierhut, den dein Lehrer trägt.

Froh, dass hier niemand an seinem Holzbein sägt.

Immer sind die andern schuld, wenn alles hier in Scherben fällt,

lerne was, dann bist du was in einer fremden Welt.

Sieh doch endlich auf die Uhr, die niemals stehen bleibt.

Du bist schon alt, was machst du nur, wenn nichts ist, was dich treibt.

Kannst froh sein, dass noch was von deinem Menschsein übrig ist,
dass hier überhaupt noch jemand mit dir redet, der dich liebt, oder dich küsst,
alleingelassen, stehst vollgefressen immer hintendran,
es ist soweit, du bist bereit, für das, was nie begann.

Zuviel gewartet, nichts passiert, keine Kohle für dich, wenn dich friert –

Ich bin dein Bruder, weißt du, die ganze Nacht den ganzen Tag.

Ich bin dein Bruder, weißt du, weil ich dich mag.

Ich bin dein Bruder, weißt du, komm mit, es kommt ein neuer Tag,
es wird ein schöner sein, weil ich es sag.

Flieh, wenn du einen Ausweg siehst, sieh, wie der Ausweg immer wieder flieht.
Steh, wenn du immer noch nicht sitzen willst. Fleh nicht nach der Sehnsucht, die du
niemals stillst!

Sieh doch ein, es kann nicht sein, dass alle ander'n mit dir schrei'n,
dein Leben hast du ganz allein, so musst du auch was tun.

Immer rauf und immer runter, langsam wird der Letzte munter,
die Zeit ist da und ist nicht nah, sich endlich auszuruhen.

Keine wirren Fragen mehr! In diesem wirren Fragenmeer
ist Antwort eh nicht mehr so sehr zu seh'n.

Doch immer wieder, brav und bieder singst du all die alten Lieder,
um nicht deinen Weg zu weit zu geh'n.

БРАТ

Как хочешь ты бессовестно уйти из жизни, когда ты еще так немного видел?
Такая бумажная шляпа, которую носит твой учитель, радуясь, что никто здесь
не пилит его деревянную ногу.

Всегда виновны в этом другие, если здесь все разлетается вдребезги, учишь,
тогда ты будешь чем-то в чужом мире.

Посмотри, наконец, на не прекращающие свой бег часы.

Ты уже стар, так что же ты делаешь, если тебя уже ничто не движет.
Так радуйся, что еще что-то осталось от твоего человеческого, что вообще еще
кто-то говорит с тобой, любит или целует тебя,

Оставленный один, стоишь нажравшийся всегда позади,
Время пришло – ты готов к тому, что никогда не начиналось.

Слишком долго ждал – ничего не произошло, нет для тебя угля,
когда тебя морозит.

Знаешь, я твой брат, всю ночь и весь день.

Знаешь, я твой брат, потому что ты мне нравишься.

Знаешь, я твой брат, пойдем со мной, придет и новый день –
Он будет прекрасным, потому что я так сказал.

Беги, если видишь выход, смотри, как он вновь и вновь от тебя удаляется.
Стой, если ты еще не хочешь сидеть. Не моли о страсти, которую ты не можешь
усмирить!

Пойми, что так не может быть, что все другие кричат с тобой,

Твоя жизнь только в твоих руках, так что ты тоже должен что-то сделать.

Всегда вверх и всегда вниз, постепенно веселеет последний,

Есть время и еще далеко до отдыха.

Больше никаких неясных вопросов! В этом смутном море вопросов, скорее, не
увидеть ответа.

Но вновь и вновь браво и прямодушно ты поешь все старые песни,
Чтобы не идти слишком далеко своим путем.

REFLEXIONEN

Lach mich an, für kurze Zeit,
der Platz im Herz scheint riesenweit.
Das Lebenswerk noch nicht ganz tot,
die Seltsamkeit tut's auch Zur Not.
Die Blume ist wohl eingnickt,
abgeknickt und abgepflückt.
Der alte Mann weiss längst Bescheid –
Für seine Spässchen keine Zeit.
Der Wahnsinn ist selbst angebrannt
in diesem Land nimmt überhand,
was sinnlos ist, was Maden frisst,
wer sich am Abend dreimal küsst,
ist eh egal, die feine Wahl,
in letzter Qual ein letzter Strahl.

Reflexionen einer neuen Welt,
die das Licht sich weiterhin erhält,
Reflexionen ohne Nebel in der Nacht,
der die Welt noch immer vorenthält.

Frag dich doch zum ersten Mal,
warum du grau, warum du fahl
im Boden sitzt und Eier legst,
warum du deinen Käfig fegst.
Es ist doch so, auf alter Schiene,
verziehst du keine Panzermine,
stolperst nie und rennst nie fort,
hast keine Zeit und keinen Ort.
Verzeih dir nicht, was du nicht bist,
das Leben ist nicht halb so trist
wie es einem manchmal scheint,
warum es liebt, warum es weint,
ist eh egal, die feine Wahl.

ОТРАЖЕНИЯ

Рассмеши меня на мгновение
Кажется, что сердце может вместить вселенную.
Труд жизни еще не мертв
Странность сделает это на худой конец.
Цветок поник,
надломался и осыпался.
Старик уже давно знает –
Для его радостей нет времени.
Безумие само не в своем уме
В этой стране берет верх то,
Что бессмысленно, гниет,
Кто трижды целуется вечером,
Безразличен, непростой выбор
В последнем мучении последний луч.

Отражения нового мира,
Который содержит свет.
Отражения без тумана в ночи,
Который мир все еще скрывает.

Спроси же себя впервые,
Почему ты сер, почему ты сидишь
бледный на полу и кладешь яйца,
почему ты метешь свою клетку.
Это же так, по-старому,
Ты никогда не сделаешь большие глаза
Никогда не споткнешься и не убежишь,
У тебя нет ни времени, ни места.
Не прощай себе то, чем ты не являешься
Жизнь и наполовину не так скучна,
Как это некоторым иногда кажется,
Почему она любит, почему плачет –
Все равно, тонкий выбор.

TRINKLIED

Dein Papierkorb ist voll und dein Kopf ist leer
Du wirst immer mehr wie er
Du sitzt im Glashaus und du schmeisst mit Steinen
Nur das Treffen fällt dir schwer
Und was du sagst und was du bist das bleibt
Vielleicht noch etwas hier
Egal was du wirst oder werden willst
Es wird anders sein mit dir

Trink, was du kannst, um zu sein was du willst,
so als ob du nicht im Nichts abfüllst.
Trink, aber trink schon so viel, dass du nichts mehr bist.

Abends bist du dann ganz weit weg
Er hat dich weit gebracht
Er bringt dich schnell – so weit du willst
Er bringt dich durch die Nacht
Dein Auge sagt schon lang nichts mehr
Die Hülsen bleiben leer
Wenn du dann mal nüchtern bist
Ist es fast so wie vorher

Trink, aber trink schon so viel, dass du nichts mehr bist.
und vergisst, was es ist, was dich frisst und dich auskotzt.

ЗАСТОЛЬНАЯ ПЕСНЯ

Твоя корзина для бумаг полна, а голова пуста
Ты становишься все больше, как она
Ты сидишь в оранжерее и бросаешь камнями
Но ты не можешь попасть
И то, что ты говоришь, и то, что ты есть – останется
Возможно, здесь еще некоторое время
Чем бы ты не стал или не хотел стать
Все у тебя будет по-другому

Пей, что можешь, чтобы стать, чем хочешь,
Будто ты не наполняешь пустоту.
Пей, но пей столько, чтобы ты уже был никем.

По вечерам ты далеко
Он перенес тебя далеко
Он перенесет тебя, если ты хочешь
Он проведет тебя через ночь
Твои глаза уже ничего не говорят
Стаканы остаются пустыми
Если ты трезв
То это также как и раньше

Пей, но пей столько, чтобы ты уже был никем.
И забудь то, что тебя сжирает и выблевывает.

WETTERGLAS

Und wenn du rennst, sag mir, wie schnell willst du sein,
um das zu fliehen, was du doch selber bist?

So viele Kugeln schlagen neben dir ein,
hoffst du vielleicht, dass davon eine deine ist?
Kannst du da stehen, ganz nackt am Abgrund und frei
und daran aber glauben dass man dich vergisst?
Bleibt von dir mehr als all das Geld, das nicht weint,
das du vermisst hast, aber das dich nicht vermisst?

Soviel zu fragen, in der Welt, die schreit,
die weitergeht und doch so bleibt.
Soviel zu tun, in diesem Wetterglas,
die Leiter rauf, auch wenn es schneit.
Soviel zu sagen, dass was bleibt.
Dass was bleibt.

Bist du der Sieger, der Geschichte verschreibt,
verzählt, versagt, mit frischen Blumen winkt?
Träumst du, dass es das Blut in deinen Schädel treibt,
bis alles um dich her im Nimmermeer versinkt?

БАРОМЕТР

И когда ты мчишься, скажи мне, каким быстрым ты хочешь быть,
Чтобы убежать от себя самого?
Так много пуль свистят рядом с тобой, возможно, ты надеешься,
Что одна из них – твоя?
Ты можешь стоять здесь, на обрыве голым и свободным и надеяться,
Что тебя забудут?
Останется от тебя что-то, кроме всех денег, которые не плачут,
Которых тебе не хватает, но которым не не хватает тебя?

Все к вопросу о мире, который кричит,
изменяется и, тем не менее, остается неизменным.
Все к вопросу о делах в этом барометре,
наверх стремянку, даже когда идет снег.
Все к вопросу о том, что останется.
Что останется.

Ты – победитель, предписывающий истории,
Рассказывающий, не справившийся, помахивающий свежими цветами?
Ты мечтаешь, что кровь принесет это в твой череп,
Пока все вокруг тебя не сгинет в море безвестия?